



Державна ветеринарна та фітосанітарна служба України
The State Veterinary and Phytosanitary Service of Ukraine

**ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ / VETERINARY CERTIFICATE /
CERTIFICAT SANITARE VETERINAIRE**

на експорт з України до Марокко молока, молочних продуктів, включаючи масло /
for export from Ukraine to Morocco milk, dairy products, including butter /
Relatif à l'importation au Maroc de laits, produits laitiers y compris le beurre à partir de l'Ukraine

№

Країна-експортер

Exporting country

Pays expéditeur:

Компетентний орган

Competent authority

Ministère (ou Département):

Назва установи, що видала сертифікат

Name of body issued certificate

Service certificateur:

I – Ідентифікація продуктів / Products identification / Identification des produits:

Походження продукції

Origin of product

Nature des produits:

Назва продукту

Name of product

Présentation commerciale:

Опис виду упаковки

Describe of packaging

Nature de l'emballage:

Кількість одиниць продукції або упаковок

Number of packages

Nombre de pièces ou d'unités d'emballage:

Дата(и) виробництва

Date(s) of producing

Date(s) de congélation (le cas échéant):

Необхідна температура зберігання та транспортування

The required temperature of storage and transportation

Température de stockage et de transport requise:

Загальна вага нетто

Total net weight

Poids net total:

Маркування

Identification marks.....

Умови зберігання та транспортування

Storage and transportation conditions.....

Handwritten signature

Handwritten signature

Партія/Код Batch/Code Lots/Code	Кількість пакетів/коробок Number of packages/boxes Nombre de Sacs/Cartons	Вага нетто Net weight Poids net	Дата виготовлення Date of manufacturing Date de prouction	Термін придатності Expiration date Date de péremption

II – Походження продуктів / Origin of product / Origine des produits :

Країна походження

Country of origin

Pays d'origine:

Назва(и), номер(и) та адреса(и) підприємства(в) ухвалених компетентною ветеринарною службою

Name(s), number(s) and address (es) of establishment(s) approved by the Competent Veterinary Authority

Nom(s), adresse(s) et numéro(s) d'agrément(s) official de l'(des) établissement(s) de provenance:

Назва та адреса відправника

Name and address of consignor

Nom et adresse de l'expéditeur:

III – Призначення продукції / Destination of products / Destination des produits:

Вище зазначені продукти відправлені з (країна і місце відправлення)

Abovemention products are sent from (country and place of dispatch)

Les produits survisés sont expédiés de (pays et lieu d'expédition) :

.....

До (країна, назва та адреса одержувача)

To (country, name and address of consignee)

A (pays et lieu de destination):

.....

Дата відправлення

Date of dispatch

Date de l'expédition:

Країни транзиту

Transit

countries.....

Тип та ідентифікація транспортного засобу (зазначити № вагону, автомобіля, рейсу літака, назва судна)

Type and identification of transport mean (the number of the railway carriage, vehicle, flight-number, name of the ship)

Nature et identification du moyen de transport:

.....

Номер пломби

Seal number

Nº du scellé:

Назва та адреса одержувача

Name and address of consignee

Nom et adresse du destinataire:

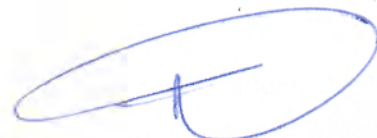
Олександр

A

IV – Sanitarни дані/ Sanitary information / Renseignements sanitaires:

Я, що нижче підписався, державний ветеринарний лікар, засвідчую, що вище зазначені молоко та молочні продукти відповідають наступним санітарним умовам/ I, the undersigned Official Veterinarian, certify that above mention milk and dairy products meet the following sanitary requirements / Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les produits laitiers ci-dessus identifiés remplissent les conditions sanitaires qui suivent:

- 1) Одержані від тварин, що не хворіли туберкульозом, бруцельозом, клінічним маститом та іншими інфекційними хворобами, властивими цьому виду тварин/ Derived from animals free from tuberculosis, brucellosis, clinical mastitis and other infectious diseases common to these species / Proviennent d'animaux indemnes de tuberculose, de brucellose, de mammites cliniques et d'autres maladies réputées contagieuses propres à l'espèce.
- 2) В Україні губчастоподібна енцефалопатія великої рогатої худоби (ГЕ ВРХ) є хворобою, що підлягає обов'язковій реєстрації. Велику рогату худобу, вражену губчастоподібною енцефалопатією, забивають та повністю знищують. Забороняється використання м'ясного, кров'яного та кісткового борошна для годівлі жуйних тварин. Молоко, з якого виготовлені ці продукти, походить від тварин, які не хворіли ГЕ ВРХ/ In Ukraine Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE) is disease that is the subject to obligatory declaration. Cattle infected by BSE is slaughtered and completely destroyed. Should be complete ban on meat, blood and bone meal for feeding ruminants. Milk for production of these products comes from animals free from BSE. / En Ukraine, l'ESB est une maladie à déclaration obligatoire. Les bovins atteints par l'ESB sont abattus et totalement détruits. L'usage des farines de viands de sang et d'os est interdit pour l'alimentation des ruminants. Le lait, dont sont issus ces produits, provient d'animaux indemnes d'ESB
- 3) Були виготовлені та перевірені відповідно до діючого законодавства. Вони відповідають діючим мікробіологічним критеріям та придатні для вживання людиною, без жодних обмежень / Were produced and inspected according to acting legislation. Products meet to acting microbiological criteria and fit for human consumption without any restrictions / Ont été élaborés et inspectés conformément à la réglementation en vigueur. Ils sont conformes aux critères microbiologiques en vigueur et sont propres à la consommation humaine, sans aucune restriction.
- 4) Виготовлені з молока або вершків, які піддавались термічній обробці, що затверджена у Санітарному кодексі наземних тварин Міжнародного епізоотичного бюро (МЕБ). Вище зазначені продукти пройшли наступні процеси (¹) / Were produced from milk or cream which are subject to thermal treatment that approved by the OIE Terrestrial Animals Health Code. The above mentioned products have passed the following processes / Ont été préparés à partir de laits ou de crèmes ayant été soumis à un traitement thermique tel que fixé par le code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE. Lesdits produits ont subi un des procédés suivants :
 - a) ультра високотемпературної обробки при температурі 132°C протягом 1 секунди або / ultra high temperature treatment at 132°C for 1 second; or / procédé de stérilisation mettant en oeuvre une température minimale de 132°C pendant une seconde au moins (Ultra Haute Température [UHT]), ou
 - b) процес пастеризації з використанням мінімальної температури 72 °C протягом мінімум 30 хвилин (високотемпературна пастеризація), якщо рН молока <7, або / pasteurization process using a minimum temperature of 72°C for at least 30 minutes (high pasteurization), if the milk pH < 7, or / procédé de pasteurisation mettant en oeuvre une température minimale de 72°C pendant 15 seconde au moins (pasteurization haute) si le lait a un pH < 7, ou



- с) високотемпературна пастеризація (100°C протягом 1 секунди), що застосовується двічі, якщо рН молока > 7 / high pasteurization (100 °C 1 second) which is used twice, if the milk pH > 7 / *pasteurization haute appliquée deux fois si le lait a un pH > 7.*
- 5) Підприємство, що виготовляє молочні продукти, має дозвіл на експорт від українських уповноважених органів та перебуває під постійним контролем державних ветеринарних інспекторів / The establishment that produces dairy products, is authorized for export by Ukrainian Competent Authorities and is under the permanent control of state veterinary inspectors / *L'établissement de provenance des produits laitiers est agréé pour l'exportation par les vétérinaires officiel.*
- 6) Не містять жодних антисептичних речовин або інших заборонених добавок чи барвників / Do not contain any antiseptic substances or other prohibited additives or coloring / *Ne contiennent aucune substance antiseptique ou autres additives ou colorants non autorisés;*
- 7) Відповідно до українського законодавства та графіків контролю і нагляду / According to the Ukrainian legislation and schedules of control and supervision / *Conformément à la réglementation et aux plans de surveillance et de contrôle ukrainiens:*
- а) Тварини, від яких одержано молоко, не піддавались жодному забороненому способу обробки або обробці, після якої можуть бути виявлені залишкові кількості ветеринарних препаратів або токсикантів, що перевищують встановлені законодавством України максимальні допустимі рівні / Animals from which milk is derived are not subjected to any prohibited treatment method or treatment, after which can be detected residual quantities of veterinary drugs or toxicants that exceed the statutory maximum permitted levels of Ukraine / *Aucun traitement interdit, ou générant des résidus détectable à des teneurs supérieures aux normes en vigueur, n'a été effectué sur les animaux dont provient le lait.*
- б) Експортне молоко або молочні продукти не містять залишків зовнішніх забруднювачів, включаючи поліхлоровані біфеніли, у вищій за прийняті норми концентрації / Export milk or dairy products do not contain residues external contaminants, including polychlorinated biphenyls, in the exceeding level of the standard adopted concentration / *Le lait ou les produits laitiers exportés ne contiennent pas, à des teneurs supérieures aux normes admises, des résidus de contaminants provenant de l'environnement, y compris les PCB et dioxines.*
- в) Експортне молоко або молочні продукти не перевищують допустимий сумарний рівень радіоактивного цезію 134 і 137, що становить максимум 370 Бк/кг, за цим критерієм вони придатні для вживання людиною / Export milk or dairy products do not exceed the total permissible level of radioactive cesium 134 and 137, a maximum 370 Bq / kg, according to this criteria, they are acceptable for human consumption / *Le lait ou les produits laitiers exportés sont conformes aux seuils de radioactivité cumulée en Caesium 134 et 137, soit un maximum 370 Bq/Kg, ce qui les rend propres à la consommation humaine quant à ce critère.*
- 8) До завантаження вони не опинилися в умовах, пов'язаних з ризиком зараження. Їх фасування та упаковка проведені за допомогою дозволених та чистих матеріалів. Транспортний засіб відповідає прийнятим міжнародним нормам / The products were not in the conditions associated with the risk of infection before the loading. The packing and packaging were performed by approved and clean materials. The vehicle meets accepted international standards / *Ont été manipulés de façon à éviter tout risque de contamination jusqu'à l'embarquement. Leur conditionnement et leur emballage ont été réalisés à l'aide de matériaux agréés et propres. Le moyen de transport est conforme aux normes internationales admises;*
- 9) На упаковці є знак відповідності, який доводить, що експортне молоко або молочні продукти виготовлені на підприємстві, яке має дозвіл на міжнародну торгівлю / The packaging has a conformity mark, which demonstrates that export milk or dairy products produced in the premise that has permission for international trade / *Les emballages portent une marque de salubrité prouvant que le lait ou les produits laitiers exportés proviennent d'établissements agréés pour les échanges internationaux;*

Олександр

[Signature]

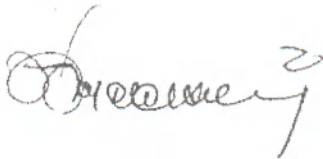
10) Транспортування та зберігання при температурі не вище – 20°C (для вершкового морозива) або – 15°C (для замороженого масла) ⁽¹⁾ / Transportation and storage at a temperature below - 20°C (for ice-cream) or - 15°C (for frozen butter) / *Ont été transportés et stockés à une température ne dépassant pas - 20°C (pour le cas des crèmes glacées) ou - 15°C (pour le beurre congelé)*;

Здійснено у/Done at/Fait à..... від/le.....
(місце) (дата)

Офіційна печатка / Official stamp / *Sceau officiel* ⁽²⁾

(ІПБ державного ветеринарного лікаря великими літерами /
Name of the official veterinarian in block letters /
Nom et prénom en lettres capitales du vétérinaire officiel)

(Печатка і підпис / Stamp and signature / *Cachet et signature*) ⁽²⁾



² Колір печатки та підпису повинні відрізнятися від надрукованого тексту / The signature and the stamp must be in a color different to that of the printing / *La couleur du sceau et de la signature doit être différente de celle des autres mentions du certificat*